

ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

LIVFÖRSÄKRINGSBOLAGET

BALDER

Grundat 1887



Alder: Balder är Sveriges första rent ömsesidiga livbolag (rent ömsesidigt = utan förlagskapital).

Soliditet: Intet svenskt livbolag har starkare fonder än Balder.

Premier: Icke något livbolag kan uppvisa lägre premier än Balder.

Vinst: Balders försäkrade ha erhållit större vinst och tidigare än i de flesta andra svenska livbolag. För en del äldre försäkringar har sammanlagda vinsten i Balder uppgått till 60 å 70 % av samtliga erlagda premier. A nya försäkringar lämnar Balder dels en i enlighet med nya grunder förutberäknad vinst, s. k. premieåterbäring, dels vanlig vinst.

Försäkringsvillkor: Livförsäkring för vuxna utan läkarundersökning gälla i Balder genast till fulla beloppet vid dödsfall i alla akuta sjukdomar, således även vid epidemier. Dessa förmånliga villkor gälla utan begränsning till vissa försäkringar och visst belopp.

LIVFÖRSÄKRINGSBOLAGET *Konstitution:*
BALDERS FASTIGHET
STUREGATAN 8, STOCKHOLM

Balders försäkrade äga själva bolaget och äro de enda, som äga bestämmanderätt beträffande dess angelägenheter.

FÖRSÄKRINGSSUMMA:
över **190,000,000 kr.**

FONDER:
över **40,000,000 kr.**

**Driftiga ombud
antagas**

SVENSKA
ESPERANTO-TIDNINGEN
LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Redaktör: Bernhard Eriksson, Tel. 127 53.
Postadr.: Biblioteksgatan 30, Stockholm.

Prenumerationspris: Helt år 2 kronor.

Lösnummer 0:20.

Annonspris: 15 öre pr mm.

Utkommer en gång i månaden.

Sveda Esperanto-Gazeto.

Redaktanto: Bernhard Eriksson.

Adreso: Biblioteksgatan 30, Stockholm.

Anonco pri korespondado kostas
2 respondkuponojn.

Abono: eksterlanda: 1 jaro 2:50 sv. kr.

Svenska Esperanto-Förbundet

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm I

Postgirokonto N:r 2012.

Arsavgift för direkt anslutna medlemmar
kr. 5:— inberäknat prenumerationsavgiften
för Svenska Esperanto-Tidningen.

Ordförande: Paul Nylén, Huddinge.
Telefon: Huddinge 279.

Förlagsföreningen Esperanto

u. p. a.

Postadress: Box 698, Stockholm I.
Postgirokonto n:r 578. — Tel. Vasa 70 06
Kontor och försäljningslokal: Sveav. 98.

De svenska esperantisternas eget företag.
Tillhandahåller all slags litteratur på och
om esperanto.

Prislista och upplysningar på begäran.

Svenska Esperanto-Institutet

Postadr: Box 698, Sthlm. Postgiro 51511.
Avd. för examens- och språkfrågor: Rek-
tor Sam Jansson. — Avd. för ekonomi,
statistik, kurser: E. Malmgren.

Cef-Delegito de U. E. A.

(Universala Esperanto-Asocio, Genève)

Kamrer Ad. Larson, Drömstigen 43,

Postgiro 2952 Appelvikens. Tel. 942.

Förlagsföreningen Esperantos ombud.

Arlöv: Harry Hansson, Skolgatan 46.

Blädinge: Fr. Johansson, Hjälmalyd.

Borensberg: Olle Pettersson, Stensnäs.

Borås: Viktor Ekström, Söderkulla 33.

Eskilstuna: H. Sandbergs Bokhandel.

Fagersta: Gösta Johansson, Box 347.

Falun: Einar Anselius, Åsgatan 86.

Fyrunga: Erik Brenander.

Grums: Georg Nordling.

Gullberg: Carl Asp, Ordenshuset.

Gyttorp: Thure Johnzon.

Gävle: Alb. Liljemark.

Göteborg: Erik Ekström, Mellangatan 14.

— N. J. Gumperts Bokhandel.

Hudiksvall: Herbert Svensson, Håstavillan 10

— Hultqvists Pappershandel.

Hynboholm: Per Söderholm.

Hälleforsnäs: Elof Larsson.

Hällekis: Helge Frisk, Stakelev.

Hälsingborg: Gummessons Bokhandel,

Södergatan 17.

— Hedéns Bokhandel.

— Killbergs Bokhandel.

Höganäs: Fritz Johansson, Stenbocksg. 2.

Kavås: Erland Björkman, Kungslena.

Kil: H. Nordling, Järnvägsstationen.

Klippan: Nils Björk, (till 1 juli Helge Forsell,
Vedby).

Landskrona: Erik Olsson, Hantverkareg. 19

Lidköping: Verner Sändberg, Rådagat. 12.

Ludvika: Herb. R. Eriksson, Box 476.

Lund: Olle Olsson, Nils Bjelkegat. 6.

Lyse: Eric Asberg, Kolleröd.

Malmö: S. A. Svenson, Falkenbergsg. 4A, II

— Gösta Henriksson, No. 9 Dahl A.

— Karl Österholm, Agnesgatan 7.

Motala: Carl Hallros, Bispotala Handelstr.

Munkedal: J. A. Hansson.

Nynäshamn: Karl Karlsson, Vaktbergsv. 20

Råsunda: V. Appelkvist, Stråkv. 64, II.

Skoghäll: John Englund, Bok- o. Pappersh.

Stenstorp: Hugo Sköld.

Stockholm: Förlagsföreningen Esperanto,

Sveavägen 98, 5 tr. Expeditionstid: 9

— I, 4—5. Tel. Vasa 7006.

— Biblioteksbokhandeln, Biblioteksg. 12.

Sundsvall: Thorsten Form, Sidsjövägen 22

Svedala: Henning Bengtsson.

Södertälje: Eric Grahn, Marielund.

Torskörs: Frithiof Ahnfelt, Inglatorp.

Uddevalla: Einar Dahl, Södergatan 26.

Umeå: Sigfrid Pettersson, Öbacka.

Uppsala: Fritz Lindén, Auroragat. 12.

— Karl Tunön, Stjernhjelmsgat. 12.

Varberg: Gunnar Johansson, Skansgatan 9.

Visby: Vessman & Petterssons Bokh. Adelsg. 5

Västerås: O. Dahrné, Lindsborg 7.

Örebro: Sigurd Ekendahl, Storgatan 8.

Örtofta: Martin Dahlin.

ESPERANTO-TIDNINGEN

LA ESPERO

ORGAN FÖR ESPERANTORÖRELSEN I SVERIGE

Skolresa till Estland.

En skolresa till främmande land är särskilt lockande.

Och som jag och 8:e klassen vid Mälarhöjdens folkskola i Stockholm just återkommit från en sådan resa, vill jag i korta drag berätta om förutsättningarna och själva resan.

Det är då först nödvändigt att beröra folkskolans språkundervisning. Denna undervisning möter ju många svårigheter. Först och främst är den anslagna tiden 4 veckotimmar under ett enda läsår, minimalt tilltagen. Vid studium av något nationalspråk blir oftast framstegen så små, resultaten så obetydliga och de vid varje ny lektion alltmer hopade svårigheterna så stora att elevernas intresse slappas och undervisningen i ämnet i många fall synes rätt lönlös.

Strävan vid folkskolans språkundervisning bör naturligtvis vara att ge eleverna största möjliga praktiska och omedelbara nytta av undervisningen. Och denna strävan bör undvika varje högfärdsmoment liksom idealitetspatos. Att man därvid kan komma fram till val av olika språk är naturligt. Under tecknads klass (15-åriga pojkar) kom emellertid att efter ovanstående resonemang och efter vederbörligt

tillstånd att studera esperanto under läsåret 1930—1931.

Esperantoundervisningen har avsett att bibringa eleverna så stora kunskaper i språket att de skulle kunna korrekt och i varje fall fullt förståeligt meddela sig med esperantotalande utlänningar. Dessutom skulle eleverna lära sig att skriftligen behandla språ-



Magister E. Malmgren.

ket så pass att de skulle kunna korrespondera med utlänningar och över huvud taget i skrift på ett begripligt språk uttrycka sina tankar och åsikter.

Dessa uppställda krav har fyllts. Slutligen har undervisningen under året klarlagt dels att grammatikstudiet, även i svenskan, erhållit betydlig hjälp samtidigt som de s. k. "främmande orden" i svenskan fått en helt annan plats i barnens tänkesätt och dels att studiet skärpt deras språkliga känsla.

Känslan av att syssla med något som är möjligt att lära sig behärska har vidare på ett osedvanligt sätt sporrat till intresserat studium ända till läsårets slut.

Under året har medhunnits såväl tal- som läsövningar i sådan omfattning att eleverna med jämförelsevis stor lätthet utan ordbok kan läsa och fatta esperantotext. Även svårare text, t.ex. i esperantoupplagan av Andréés dagbok, har vissa elever klarat utan alltför flitig användning av ordbok.

Nära två månader ägnades huvudentresset åt skrivningar, varvid så småningom kom till användning de stilar som getts i realskoleexamen för översättning till tyska eller engelska. Såsom slutprov användes 1909 års realskolprov, såväl den tyska som den engelska stilen. Skrivtiden var för vardera skrivningen 45 minuter. Bägge skrivningarna gav liknande resultat: ungefär 75 procent av eleverna avlämnade prov som skulle ha godkänts vid realskoleexamen med liknande bedömningsgrunder. De återstående prov innehöll större antal fel, särskilt slarvfel, sannolikt beroende på den korta skrivtiden. — Då som förut nämnts undervisningen pågått endast ett läsår med 4 timmar i veckan, måste resultatet anses som fullt tillfredsställande.

Och så kommer vi över till det muntliga provet, som absolverades under den skolresa klassen företog den 10—21 ju-

ni i år. Hela arrangementet i Estland hade ordnats av Esperanta turista komisiono (ETK), grundad och ledd av esperantotalande samt f. n. Estlands största och kraftigaste turistorganisation. ETK hade tillskrivits om resan och uppgjort ett trevligt program för tiodagarsvistelsen.

Ledda av älskvärda gider och värdar, bland vilka ständigt syntes och hördes ett antal glada estniska skolbarn, besågs staden Revals sevärheter: gamla torn, rådhuset och krigsmuseet samt naturligtvis de till synes planlöst irrande gatorna, på vilka pojkarna dock rätt snart kände sig fullt hemmastadda. Marknadslivet togs i betraktande, och därvid konstaterades befolkningens lägre standard i fråga om kläder, hygien o.s.v. Pojkarna visade vaken blick för allt vad de såg. Vid badorten Piritä alldeles utanför Reval gavs tillfälle till bad och kanotpaddling. Förtjusning! Under en söndagsutflykt tillsammans med ett större esperantotalande estlänningar samt vid ett samkväm lärde de svenska och estländska ungdomarna riktigt känna varandra. Och efter den ur alla synpunkter angenäma och givande samvaron ville pojkarna endast motvilligt bege sig till de övriga planerade platserna.

Men i Narva stod också de mest älskvärda ciceroner till vårt förfogande, under vilkas ledning vi besökte gamla intressanta svenska fort, Narvaflodens stora vattenfall och Krenholms jättestora textilfabriker. Även det s. k. tsar Peter-museet besöktes, och pojkarna fick sätta sig i tsar Peters stol!

På vägen till Narva-Jösu, tsartidens ryska societetsbadort, passerade vi de fält och träsk, där Karl XII år 1700 utkämpade sitt bekanta slag med ryssarna. Estlänningarna gav oss här till livs

en del spännande detaljer, som folksägnerna bevarat om händelsen.

Efter det intressanta besöket invid den ryska gränsen åkte vi över 30 mil till den lilla idylliska badorten Haapsalu på Estlands västkust. Där tog vi båt ut till ön Wormsö med dess i huvudsak svensktalande befolkning. Man talar där en mycket ålderdomlig dialekt, som är mycket svår att förstå för rikssvenskar. Mina pojkar karaktäriserade deras samtalspråk så: "Dom talar ju som vi skrev rättskrivning!" (I 5:e klassen hade jag nämligen låtit pojkarna vid rättskrivningsövningar uttala orden som de stavas, alltså med hörbart l i t. ex. ljud, hörbart d i ordet djup, o.s.v.)

Wormsövistelsen gav tillfälle till friluftsliv och studium av de förhållanden, under vilka denna spillra av den svenska folkstammen lever. Deras gamla klädedräkt är bibehållen, och kvinnorna går allesammans med hängande flätor. Arbetet på åker och äng utföres av kvinnorna: överallt såg man dem plöja, köra vagnarna o.s.v. Männen lär ofta vara alldeles okunniga i dylika sysslor. I stället bidrar de till familjens uppehälle genom fiske.

När vi så återkom från Wormsö till Reval, tog en glad skara estniska ungdomar emot oss, och de följde oss också till båten, som skulle föra oss tillbaka till Sverige. Efter det hjärtligaste avsked, varvid de svenska och estniska ungdomarna överenskom om att i fortsättningen stå i livlig kontakt med varandra för att nästa sommar återses, lade båten ut från reddan.

Det hade under färden visat sig att samtliga elever gott klarade sig med sina esperantokunskaper. De hade fått användning för språket inte endast vid samtal med sina värdar utan ofta även i butiker och matställen, å spår-

vagnar och tåg o.s.v. Beträffande eleverna skedde det märkliga att några av dem som under skolåret gjort de till synes minsta framstegen, särskilt vid de skriftliga proven, åtminstone till en början på ett nästan mer flytande sätt än de övriga eleverna skötte konversationen med utlänningarna.

Vid de svenska och estniska ungdomarnas sammanträffanden resonnerades om de mest skilda saker, om fotbollsmatcher och frimärkssamling, om skolförhållandena och estlänningarnas frihetskamp o.s.v. En hel del av de svenska pojkarna inbjöds till estniska hem av ungdomliga värdar. Esperanto gav dem ständigt tillfälle till ömsesidig förståelse och till den mest kordiala samvaro.

At eleverna gav alltså denna skolresa inte endast nöje utan även attest på att de kunde klara sig på ett ypperligt sätt i främmande land med de nyförvärvade språkkunskaperna.

Ernfrid Malmgren.



Scherers föredragsresa.

Genom tillmötesgående från I.C.K. har Sverige och Norge fått möjlighet att under tiden 30 aug.—28 sept. få anordna föredrag av honom. Med anledning därav har följande resplan uppgjorts:

- aug. 30 Narvik
- sept. 1 Kiruna
- 2 Malmberget
- 3 Sollefteå
- 4 Härnösand
- 5 Sundsvall
- 6 Gävle
- 7 Uppsala
- 8 Stockholm
- 9 Eskilstuna

- sept. 10 Norrköping
 11 Linköping
 12 Örebro
 13—16 Norge
 17 Uddevalla
 18 Göteborg
 19 Borås
 20 Lidköping
 21 Jönköping
 22 Landsbro
 23 Karlskrona
 24 Lund
 25 Ystad
 26 Trelleborg
 27 Hälsingborg
 28 Malmö

De olika platserna ombedjas att omedelbart sätta igång med förberedelser till föredragen. På en del platser kanske man rent av kan få föreläsningssamfundningarna att stå för arrangemanget. S-ro Scherer är bankman från Los Angeles, Amerika, och en erkänt skicklig föredragshållare. De olika ämnena för hans föredrag finnas införda i Heroldo de Esperanto nr 11 i år (13 mars) samt även i nr 30 (24 juli).

På grund av undertecknads augusti-semester i Estland (återkommer den 16 aug.) kan endast omkring den 20 aug. utförligare meddelanden sändas de resp. föredragsplatserna.

Pärnu den 6 aug. 1931.

Ernfrid Malmgren.



Använd esperanto praktiskt!

Liksom beträffande alla andra språk skänker Esperanto sina utövare verklig nytta och nöje först då man kommer i personlig kontakt med folk av främmande nationer. Esperantisterna böra mera än hittills bli resande folk för att känna fördelen av esperantokunskaper.

Lakshmiswar Sinha ree al Hindujo.

Subite ĉies nia amiko Lakshmiswar Sinha estas revokita al Hindujo. Ĝuste tiam, kiam li planis la prelegvojaĝon por la venonta jaro tra Eŭropo, alvenis el Hindujo letero, kiu rompis lian triumfiradon ĉe ni. S-ro Sinha estis frapita de la funebra sciigo ke mortis lia pli aĝa frato kaj ke forte malsaniĝis lia patrino. Monaton antaŭe mortis ankaŭ unu el liaj fratinoj.

Ni partoprenas en la funebro de nia kara amiko. Kaj ni pleje bedaŭras, ke li nun devas forlasi nin por reiri al sia patrujo.

Maloŭte — eble neniam — eksterlandano vekis tian atenton kaj fariĝis tiel ŝatata kiel s-ro Sinha. Lia altira maniero havigis al li amikojn ĉie, amikojn kun kiu li staris en intima kontakto dank' al sia grandanima personeco. En ĉiuj siaj prelegoj ne nur en Svedlando sed ankaŭ en Estonio, Latvio kaj Pollando s-ro Sinha tute kaptis siajn aŭskultantarojn komparante Orienton kun Okcidento aŭ priskribante la vivojn de Tagore kaj Ghandi. Li ne estis ordinara esperantopropagandisto, kiu pledis pri la genieco de Esperanto. Sed li ĉiam uzis nian lingvon kaj tiel servis grandstile nian movadon kaj akiris al ĝi ŝaton ankaŭ en rondoj, kiuj antaŭ staris tute fremdaj por Esperanto.

Multo plurfoje estas skribita pri s-ro Sinha kaj liaj prelegoj, liaj intervjuoj kaj lia alia propaganda agado. Multon oni nature povus aldoni — sed tio kio kuŝas proksime al nia koro estas por nordlandano malfacile envortigi. Ni simple elstreĉas la manon al kora, varma, forta manpremo kaj per:

Dankon! Revenu al ni!

Svenska Arbetar-Esperanto-Förbundets

årsmöte i Stockholm flyttar förbundets ledning till huvudstaden. — Ny redaktör.

Svenska Arbetar-Esperanto-Förbundet firade sin 10-åriga tillvaro med årsmöte i Stockholm 25—26 juli.

Under mötet debatterades stadgarna och andra interna frågor och esperantoutställning var anordnad. En esperantosångkör bidrog med sånger.

På lördagkvällen samlades deltagarna till ett synnerligen animerat samkväm i kongresslokalerna i Klara Folkets hus. Aspelins kapell bidrog med musik och red. Einar Adamson höll tal. En radiosketch, "Serioza komercisto", utförd av medlemmar ur Stockholmsklubben, gjorde stor lycka. Vidare förekom deklamation på esperanto av hr Rudolf Svensson, unison sång och slutligen dans.

Till ledamöter i förbundets verkställande utskott nyvaldes riksdagsman

Den tanken har framkastats, att vi skulle för s-ro Sinha visa vår tacksamhet, vår uppskattning och vår vänskap genom att hopsamla en hedersgåva. Och det har överenskommits, att medel för detta ändamål sändas till Svenska Esperanto-Institutet, som kommer att redovisa i Svenska Esperanto-Tidningen. Givarnas namn, bland vilka inga av Sinhas vänner bör saknas, kommer sedan att tillsammans med gåvan på lämpligt sätt överbringas till s-ro Sinha. Bidrag, större eller mindre allt efter råd och lägenhet, torde sändas till

Svenska Esperanto-Institutet
Postgiro 51511, Stockholm.

Ernst Eriksson, järnvägsman Hjalmar Olsson och redaktör John Johansson, suppleanter redaktör Freddy Rosengren och hr Gunnar Gustafsson, alla i Stockholm. Valet betyder, att förbundets ledning, som förut varit förlagd till Göteborg, nu placerats i Stockholm. Till övriga ledamöter i förbundsstyrelsen valdes redaktör Einar Adamson, Göteborg, järnvägsman Josef Sverker, Örebro, järnvägsman Josef Ledén, Svalöv, och arbetaren Ivar Norberg, Iggesund. Revisorer blevo hrr Rudolf Svensson och Axel Norman, Stockholm. Till redaktör för "Svenska Arbetare-Esperantisten" nyvaldes hr John Johansson.

Styrelsen konstituerade sig sålunda att till ordförande i verkställande utskottet utsågs riksdagsman Ernst Eriksson, förbundskassör blev järnvägsman Hj. Olsson och sekreterare redaktör John Johansson.

— ★ —

Gazeto por la 18an de Majo.

Ĉar la gekolegoj ne mendis justatempe la gazeton (ni ricevis entute nur mendon de 258 ekz.), la Laborkomisiono por TAGE laŭ propono de Dro Dieterle unuanime decidis, rezigni al aperigo de la gazeto, timonte kaj la financan riskon kaj la por nia propagando malbonan impreson, se la kvanto de la venditaj Esperanto-gazetoj ne estos sufiĉe granda, por montri la disvastigon de nia movado. Sen sufiĉa garantio ni ne volas riski ion, por ne malutili al nia afero. Eble ni povos eldoni la gazeton por 1932 kaj je la fino de 1931 denove atentigos pri ĝi, tiam esperante pli bonan sukceson.

Dro Dieterle, Leipzig.

— ★ —

Anoncojn pri la kurso perkoresponda ni trovis en Ludvika Tidning kaj Dala-Demokraten. Dankon al la anoncinto!

Sveda Kroniko.

Grums. La 9an de majo fondiĝis ĉi-tie esperantista klubo. Kiel estraron oni elektis: prez. Georg Nordling, vicprez. Anders Hemström, sekr Gunnar Elgh, kasisto Robert Kruslock kaj bibliotekisto Lars Larsson. La klubo jam preparas vintran kurson de red. Morariu.

Hällekis. La 18an de julio la ĉeka esperantisto W. Burgemeister faris interesan paroladon pri siaj biciklaj veturoj tra Eŭropo kaj partoj de Afriko ĉe libera festeno aranĝita de la Esperanta Klubo Harmonio. Sufiĉe granda publiko aŭskultis la paroladon. Tradukis H. Frisk. P r e z.

Kil. La ĉeka esperantisto Willy Burgemeister vizitis Kil 5.8. Li prelegis en Karlslundsparken pri sia hejmlando kaj pri sia bicikloveturado tra 15 landoj en Eŭropo kaj Norda Afriko. La prelego estis tre agrabla kaj interesa. Post la prelego s-ro Burgemeister kantis kanton de sia hejmlando kaj tradukis ĝin esperanten. Interpretis bonege s-ro H. Nordling, Kil. Rr.

Lekaryd. La Esperanta Studrondo de Lekaryd havis sian finiĝan kunvenon. Al la gvidanto s-ro Adolf Johansson, kiu je merita maniero gvidis la kurson, oni esprimis sian dankon kaj transdonis monsumon. Ĉiuj esprimis la deziron pri daŭriga kurso la venontan aŭtunon kun la sama gvidanto. Ĉe la finiĝa festeno aranĝita arbare Sankta Johana nokto, en kiu ankaŭ neesperantistoj partoprenis, oni multe gajis, sidante ĉirkaŭ bela fajro. Okazis kaŭtrinkado, Esperanta kantado, muziko kaj diversmaniera amuzprogramo.

Estraro estas s-ro Axel Johansson, prez.; fr-ino Hilda Bernhardt, sekr.; s-ro Harry Simonsson, kas. S e k r.

Lysekil. Ankaŭ en Lysekil ekzistas esperantoklubo. La 30an de julio la klubo aranĝis publikan paroladon de la ĉeka esperantisto W. Burgemeister pri "Per biciklo tra Eŭropo kaj Nord-Afriko per Esperanto". Lerte interpretis J. A. Hansson, Munkedal. Poste la pa-

roladanto faris tre interesan provlecion laŭ Ĉe-metodo. La ĉeestantoj estis tre kontentaj kaj oni esperas povi aranĝi Ĉe-kurson dum la venonta aŭtuno. S. U.

Munkedal. La 5an de julio La Esperanto-Klubo de Munkedal estis vizitata de la ĉeka samideano Willy Burgemeister. Kaŭze de lia vizito la klubanoj kolektiĝis en la popola domo. S-ano



Starante en la mezo: W. Burgemeister.

Burgemeister paroladis pri la spertoj kaj la aventuroj de sia longa vojaĝo tra Eŭropo kaj Nord-Afriko. Dimanĉe la klubo aranĝis ekskurson, en kiu s-ano B. estis la idolo, li favorigis al si ĉiujn per sia bonhumora kaj afabla konduto. Posttagmeze li paroladis en la festena loko pri la sama temo antaŭ ducenta aŭskultantaro. Z-filo.

Nygård. 27.7. Willy Burgemeister el Ĉeĥoslovakujo paroladis pri siaj travivaĵoj dum bicikla veturado tra Eŭropo kaj Nord-Afriko. Aranĝis Ale-Skövde Esperantouniĝo. Interpretis instruisto Torsten Lindberg, Prässebo. La ĉeestantoj ovaciis, kiam s-ro B., kiu nur ĉ. du monatoj estis en Svedujo, bone kantis kelkajn svedajn popolokantojn. T-g.

Somerkunveno de Esperantodistrikto de Nordokcidenta Skanio okazis la 26-an de julio en Höganäs kun granda partoprenado de esperantistoj. Ĉe la kunveno instruisto Holger Hansen el Holbaek (Danujo) faris tre interesan kaj kun granda aplaŭdo akceptitan paroladon pri la temo "Per Esperanto tra la Baltikaj landoj". Li priskribis tre interese siajn vojaĝojn pere de Es-

peranto. Post la parolado estis aranĝita tre agrabla festeno. Venonta kunveno okazos en Helsingborg. G. H-n.

Säffle. Grupo esperantista estas starigita ĉi-loke. Kiel estraro estas elektitaj: Hugo Anderson, prez.; Dage Ohlson, sekr.; Magda Carlsson, vicprez.; Evert Anderson, kasisto. La prezidanto ankaŭ funkcias kiel bibliotekisto kaj reprezentanto de Eldona Societo Esperanto. Oni decidis prokrasti la aliĝon al la superaj esperantoorganizaĵoj (federacio kaj distrikto) ĝis la novjaro.

Ĝis nun aliĝis al la klubo, kies nomo estas "La klubo esperantista de Säffle", ĉirkaŭ dudek membroj. H. A.

Östergötlands Esperanto-Distrikto havis la 26an de julio someran kunvenon en Motala. Jam antaŭtagmeze kolektiĝis esperantistoj en la bona banloko Varamobaden, kaj tie komencis je la 3a la kunveno en Turisthotellets Gillesstuga. Estis agrabla kunestado kun esperanta kantado, babilado kaj popoludoj. H. Z.

*

Fårösunds Esperantoklubb hade söndagen den 26 juli anordnat en utflykt till Ljugarn, dit även Visby esperantoklubb inbjudits för att tillsammans med esperantointresserade i Ljugarn diskutera frågan om bildande av ett esperantodistrikt för Gotland. Ett sådant kom också till stånd och styrelsen fick följande sammansättning: ordf. A. Malmkvist, Ljugarn, v. ordf. R. Häkansson, Visby, sekr. K. G. Andersson, Visby, v. sekr. U. Hultin, Ljugarn, och kassör H. Beckman, Visby.

Motala. Under månaderna mars-juni har här pågått en esperantokurs under ledning av österrikaren Rois Albert. Kursen, vilken blev mycket lyckad, hade, trots den mindre lämpliga årstiden, ett 30-tal deltagare. Kursavslutningen begicks med ett trevligt samkväm, vid vilket 15 av kursdeltagarna avlade lägre examen under ledning av fröken Anna Gyllsdorff från Linköping. Trots den korta tid kursen pågått, visade examensbetygen att ett mycket gott resultat uppnåtts, ett resultat som man har lärarens goda för-

måga att tacka för, och belåtenheten med denne var också uppriktigt. Under samkvämet överlämnades till hr Rois en liten tacksamhetsgåva. Ordf. i esperantoklubben, som överlämnade denna, uttryckte även i ett kortare anförande på esperanto och svenska ett tack till läraren för den trevnad och det goda kamratskap som hr Rois städse visat under lektionerna. Hr Rois tolkade också i ett anförande sina känslor i avskedets stund. Och deltagarna komma nog att bevara det hela som ett gott och trevligt minne. A.

Perstorps Esperantoklubb har bildats. Till styrelse valdes: ordf. hr Oscar Gottschalk, sekr. hr Henry Rolf, och kassör hr Hilmer Lundkvist. Som klubbstudieledare valdes Henry Rolf. Klubben beslöt ansluta sig till Nordvästra Skånes Esperantokrets. Frågan om användandet av de två esperantocirklarnas landstingsanslag diskuterades och hänsköts till styrelsen.

— ★ —

ATENTIGO.

Je esprimita deziro mi volonte deklaras, ke dum mia restado en Svedujo miaj ekonomiaj bezonoj estis atente prizorgataj dank' al la klopodoj de s-ro rektoro Sam Jansson kaj s-ro Ernfrid Malmgren, same kiel de la aliaj ŝatataj gvidantoj de la sveda esperantomovado kaj ke mia "deklaro" aperinta en la junia numero de ĉi tiu gazeto tute ne entenas ian neadon pri tio.

Mi uzan ĉi tiun okazon por esprimi al mia kara sveda geamikaro mian ĉi-aman dankemon, estimon kaj simpatieron. Krakovo 26 julio 1931.

A n d r e o Ĉ e.

— ★ —

Heroldo de Esperanto,

la internacia esperantogazeto, havas, laŭ laŭlanda listo enpresita en la lasta numero, en Svedujo ne malpli ol 251 abonantojn, per tiu nombro estante numero 2 kompare kun aliaj landoj. Rimarkinda nombro, kiam oni pripensas, ke ekz. Anglujo ne havas pli ol 221 ekz. Ĉeĥoslovakujo havas 188, Francujo 100 ktp. La malproksima Japanujo havas 163.



S o m m l ä r a r l

1:sta kursen

I juli månad ägde årets esperanto-kurser för lärare rum. Deltogo i första kursen 22 personer och i den andra 25 personer. Även i år leddes kurserna på samma skickliga sätt av hr Gösta Ahlstrand. Kursdeltagarna voro förtjusta, och en av deltagarna har uttryckt deras belåtenhet i nedanstående artikel på esperanto. Kursernas resultat blev som vanligt utmärkt och man bör kunna förvänta sig god hjälp av de nyblivna esperantolärarna vid höstens kurser på de olika platserna.

Somero en la signo de la verda stelo.

La unuan de julio ni venis el la plej malegalaj lokoj de nia lando al la lernejo de Jakob en Stokholmo. Ĉiuj kunportis kajerojn kaj longajn kraĵojn. Kelkaj el ni ankaŭ havis libretojn kun strangaj vortoj. Ni ankaŭ iomete legis tiujn vortojn, ĉar ni antaŭe ricevis averton: "Ne venu al la lernejo, se vi ne antaŭe legis iomete Esperanton". Kaj ni legis. Sed nur iomete. Ĉar la grava sinjoro, kiu avertis nin, estis tre malproksime. Sed nun li estas tro proksime. Kaj la vortoj, kiujn ni legis, faras veran dancadon en niaj kapoj. Ni pensegas. Kiel nun estos? Ni supreniras

la ŝtuparon malrapide kaj heziteme kaj eniris en la koridoron. La unua, kiun ni renkontas, estas la grava sinjoro. Kiam ni vidas lin, ni pensas: "Li certe havas bonan koron kaj komprenas, ke estas malfacile sola legi fremdajn vortojn. Sed kia estas la instruisto? Ĉu ankaŭ li komprenos?" Ni ne bezonas pensegi longtempe. Baldaŭ ni renkontas ankaŭ lin. Kaj jam post la unua tago ni rimarkas, ke li estas la plej bona instruisto, kiun oni povus deziri. Li tute ekokupas niajn korojn per sia propra afabla personeco kaj per sia agrabla, vigla instruado.

Estis ne nur intereso por Esperanto, kio kaŭzis, ke ni vojaĝis al Stokholmo. Sed de post la unua tago de la kurso ni havas intereson nur pri tio, kio koncernas la kurson. Kiel povas io tia okazi? Nur se la instruisto estas sinjoro Ahlstrand. Li venas, vidas kaj venkas. La unuan tagon li diris, ke li nur estas aparato de la Ĉe-metodo. Tio estas granda eraro. Tia bona aparato ne ekzistas kaj neniam ekzistos. Estas vi, sinjoro Ahlstrand, kiu per via instruado faras la instrumetodon vivanta. Vi montras, kiel tiu, kiu havas la bonan donacon de la humoro kaj de bona koro, povas instrui. Kaj pro ĉio ni ĉiuj tre kore dankas vin! Nun, post la kurso, ni nur havas tiun deziron: "Se ni

arens urser.



2:dra kursen

nur povus ŝovi la tempon malantaŭen al la unua tago de la kurso, tiel ke la kurso estus venonta, ne pasinta'. Ni nun esperas, ke dum sekvonta somero daŭriga kurso estu aranĝota kun la sama bonega instruisto kiel nun.

Unu el la dudekdu.
(Unua kurso.)

— ★ —

Esperanto en idé för scouterna?

En stockholmstidning uttryckte i en av sina rapporter från sommarens stora internationella scoutläger vid Kulla Gunnarstorp, Hälsingborg, farhågor för att scouterna från landets nordligaste landamären skulle få svårigheter att förstå det ädla tungomål, som talas nere i det landet Gosen. Dessa farhågor ha naturligtvis befunnits ogrundade. Med större skäl kan man fråga sig, hur umgänget mellan våra svenska pojkar och deras utländska kamrater gestaltat sig. Måste inte språkförbistrin-

gen i lägret utgöra ett verkligt hinder för en närmare kontakt de olika nationerna emellan? Ha våra scouter möjlighet att förstå och göra sig förstådda av utlänningarna? Hur många av dem ha elementära kunskaper i något eller flera av de stora språken, tyska, engelska och franska? Vore inte esperanto någonting för scoutrörelsen att tänka på med hänsyn till de internationella "jamboreerna"?

Hur ställer sig scoutrörelsen till världsspråksfrågan? Denna fråga har framlagts för scoutchefen, major Ebbe Lieberath, som svarar:

— Esperanto eller något annat liknande "världsspråk" har inte upptagits på scoutrörelsens program, men jag vet att det på sina håll finns intresse för saken. Baden-Powell själv lär ha stora sympatier i den riktningen, och det är därför möjligt, att det i sinom tid kommer någon signal från England, som aktualiserar frågan här hemma på ett annat sätt än hittills. Inom en del avdelningar av organisationen har man redan sysslat litet med esperanto, och

Esperantister i Upland!

Upsala Esperantoförening inbjuder härmed esperantoföreningar och övriga intresserade i Uppland till ett möte i Upsala i och för bildandet av ett Uplandsdistrikt av SEF, omfattande esperantoföreningar och grupper belägna på platser i den centralare delen av Upland. Även föreningar på mera periferiskt liggande platser kunna eventuellt tänkas tillhöra distriktet. Grupper om minst 6 personer kunna ansluta sig. Konferensen äger rum söndagen den 6 september kl. 2.30 em. å Folkets hus B-sal i Upsala. Deltagarna uppmanas att om möjligt förlägga sin ankomst till Upsala under förmiddagen, för att bli i tillfälle bese stadens sevärdheter i sällskap med ett större antal stockholmsesperantister, villka tillerna ett besök samma dag kl. 9.50 fm. Vidare upplyningar från G. Norling, Väderkvarnsgatan 30, Upsala.

Bonvenon al Upsala!

Upsala Esperantoförening.



Kristana Esperantista Ligo Internacia (Oficejo P. Hübner, Pölkenstrasse 4, Quedlinburg, Germanujo). Tiu ĉi ligo celas enkonduki Esperanton en la organizaĵojn de la protestanta misio, antaŭ ĉio en la tutmondsocietojn de la kristana gejunularo. Dum la lasta tempo la ligo tre bone progresis en Nederlando kaj Svedujo.

enskilda scouter ha på eget initiativ bedrivit sådana studier, men, som sagt, på det officiella programmet upptages icke ännu något världsspråk.

I samband med detta uttalande kan även nämnas att sign. vid sina besök i lägret sammanträffat med såväl svenska som utländska scouter, vilka behärskat esperanto.

G. H-n.

Esperantister på utfärd.

S. Ö. V:s distriktsstyrelse hade inbjudit klubbarna inom distriktet till en gemensam utfärd till Lälpe vid Hjälmaren söndagen den 5 juli. Klubbmedlemmar från Eskilstuna, Örebro, Katrinehalm, Vingåker, Skogetorp och Torskövda samlades vid denna plats, en av Sörmlands vackraste, och dessutom hade även Norrköpingsklubben inbjudits och hörsammat kallelsen. En strålan-



Det segrande dragkampslaget.

de vacker dag blev det och det dröjde ej länge förrän baddräkterna intogo sin plats. Frampå eftermiddagen samlades alla vid kaffebordet, där bl. a. tal hölls av distriktsstudieledaren Arvid Ågren. Efter kaffedrickningen vidtog en del tävlingar såsom dragkamp mellan lag från de olika klubbarna. Det blev en hård strid, och i finalen stredo Örebro- och Eskilstunalagen tappert mot varandra med Örebro såsom segrare. Efter denna hårda kamp följde ett par skämttävlingar, säcklöpning och potatisplockning. Intressant var att se ett lag "pojkar" över 40 år plocka potatis. Här segrade Örtengren från Katrinehalm. Ågren, som var med i detta lag, blev ju förstas inte färdig vid starten förrän de andra hade sprungit halva sträckan, men kom dock denna gång inte en halv timme för sent.

Kara Svedlando!

Kara Svedlando! Mi kore salutas vin. Mi havis la feliĉon resti ĉe Vi pli ol du longajn jarojn kaj ekkoni Vin kaj Vian popolon pli intime ol mi supozis antaŭ kaj post mia alveno. Kaj tio okazis, dank' al Esperanto, pro tio ke mi ĝin lernis. En la komenco Vi aperis en mia kompreno kaj antaŭ miaj okuloj kiel ŝtonega lando kun longa vintro, malvarma kaj preskaŭ sensuna, kaj ankaŭ Via popolo malvarma en sia ekstera rigardo kaj konduto! Sed mi ĝojas, ke kun tia falsa impresado mi ne lasis Vin. Longa kaj kora interkontakto kun Via popolo faris min granda amanta de Vi, kaj ankaŭ donis al mi tute alispecan lumon pri la relativeca karaktero de la lando kaj popolo. Ĉe Via firma, muta, ŝtonmontara tero speguliĝis la karaktero de Via popolo — silentema sed trankvila kaj decidema; ĉe Via blanka, pura neĝamaso — la honesta karaktero kaj pacema ago de Via popolo — al afero, eble ne ĉiam politika sed sendube humana kaj pacmisia — enviinda kaj imitinda de kiu ajn popolo en la mondo; en portataj de Vi miloj da lagoj, dum longa vintro kovrita per glacio kun ĉiam kaŝe kaj nevideble fluanta akvo, speguliĝis la varmece korfluo de Via popolo, kio malfacile estis komprenebla por mi ĉe unua rigardo. Kaj fine, Vi, "kara multaĝa Nordland'" tute ŝtelis mian koron! Kaj, se iu kulpas pri tio, tio sendube estas Viaj esperantistoj, kiuj altiris min kaj konvinke faris min ano de ili. Koran dankon al fr-ino Eriksson, kiu interesigis min al Esperanto per invito al Ĉe-kurso; koran dankon al s-ro Malmgren, kiu kun malavara helpemo ĉiam antaŭzorgis mian laboron kaj agrablan restadon, koran dankon al rektoro Jansson, redaktoro Nylén, s-ro Larson, red. Halldor, red.

Före uppbrottet var det prisutdelning. Tal höllos och det hurrades för esperantorörelsen. Detta var andra gången som klubbmedlemmarna träffats på denna plats, och det uttrycktes en önskan från flera håll att i fortsättningen varje år första söndagen i juli träffas på denna plats. P a n g.

de "La Espero" s-ro Eriksson, s-ro Ahlstrand, gesinjoroj Engholm, kaj multaj, multegaj aliaj, ĉu en Stokholmo, ĉu en provincaj lokoj en tuta Svedujo de mi vizitataj, kiuj ĉiam aperis al mi kiel sindonemaj, modelaj esperantistoj kaj homoj. Mi ĝuis — ĝuis plene gastamecon de Vi kaj de Via popolo. Dum lastaj dek monatoj mi estis en aliaj landoj laborante ankaŭ inter tre agrablaj homoj, sed mia koro sopiris al Vi, kaj fine mi alvenis en lasta junio kun plena ĝojo por iom ripozi en Via trankvila kaj ĉarma somernaturo. Alvenis multaj, belaj invitoj el aliaj landoj, kaj mi havis planon — sed mia sorto destinis mian laboron alie. Tial subite kaj neatendite nun mi rapidas veturi hejmen, flankenmetante ĉion alian. En ĉi tiu lasta momento mia koro doloras diri al Vi adiaŭ. Tamen al Vi, kara Svedlando, kaj Viaj esperantistoj, kaj pere de ili al Via tuta popolo mi esprimas mian plej koran saluton kun malgranda espero pri "ĝis". Saluton, koran saluton de filo de suda, malproksima lando Hindujo.

Survoje de Stokholmo al Hindujo.
Lakshmiswar Sinha.



SEGIS.

Sveda Esperanta Gazetara Informa Servo povas por junio raporti la jenon:

Abonantoj: Uppsala Esperantoförening 10.— (por Upsala Nya Tidning). Motala Esperantoklubb 10.—

Ensenditaj artikoloj: Arbetet, Dagens Nyheter, Dala-Demokraten, Eskilstuna-Kuriren, Karlstads-Tidningen, Värmlands Folkblad, Västerbottens Folkblad.

Dankon al la helpantoj!

Atentu! Mi deziras kontrolantojn por la ĉefurbaj kaj instruistaj gazetoj. Bv. vin anoncu kiel kunlaboranton! Pro lokŝanĝo de la subskribinto Segis dum la proksimaj du monatoj eble ne bone funkcios. Mi petas pri antaŭpardonon!

Oscar Svantesson
Box 25 Husumverken.



PORTU LA VERDAN STELON!

Libera angulo.



Ehuru de förmodligen sorgliga erfarenheter, som ligga till grund för nedanstående pessimistiska opus, väl torde få rubriceras som undantaget som bekräftar regeln, ha vi ändock ej ansett det skada med ett påpekande genom att lämna plats för detsamma.

Slå vakt om vår organisations prestige!

Att det inom en organisation som vår finnes personer från olika läger och riktningar är ju en självklar sak. Vårt program upptager ju i det stora hela endast ett mål. I alla andra frågor såsom politiska, religiösa osv. står vår organisation fullständigt neutral. Och för att densamma skall gå framåt böra vi också strängt hålla på denna neutralitet. I görligaste mån böra därför också våra klubbar ej företaga sig något som kan verka fränstötande på våra medlemmar. Detta bör var och en lägga sig vinn om. Men häremot syndas säkerligen ofta.

En sak som signaturen nu närmast tänker på och med dessa rader önskar påtala är det vid våra nöjestillställningar ofta förekommande superiet. Det är icke meningen att här komma med några moralpredikningar, fastän det kanske kunde behövas. Men jag vill dock framställa en fråga: Kan det anses vara värdigt et person tillhörande en ideell förening, att vid föreningens nöjestillställningar uppträda berusad eller ens rörd av spritdrycker? Jag tror att var och en rättänkande som har någon smula aktning för vår rörelse, härvidlag obetingat måste svara: nej! Låt vara att ej inmundigandet sker öppet utan kanske i de flesta fall mera i "lönndom", men verkningarna ske under alla förhållanden öppet. Det verkar onekligen beklämmande att se, att det finnes medlemmar, som anse det med sin heder förenligt, att uppträda berusade eller rörd av spritdrycker vid våra nöjestillställningar. Och saken förvärras än mera om vederbörande är medlem av kommittén för tillställningen. Man torde ha anledning att begära av sådana personer att de böra vé-

Ekzamenito n-ro 1132.

VISKIO.

La ekzamenito n-ro 1132 rakontas:

Ŝipo ŝargita kuŝis en doko en Barry Dock. Oni enŝipadis provizajojn por veturo al Suda Ameriko. Laŭkontrakte mi ĵus deŝipigis el la ŝipo kaj estis preta por vojaĝi al Cardiff. Mi diris adiaŭ al miaj kamaradoj por eble la lasta fojo. Jam miaj malgrandaj posedajoj estis transportitaj al fervoja stacio. Kun malpeza sento de libereco, kaj kun monujo peza pro oraj sterlingoj mi forlasis la ŝipon.

Subite viro aperis alvokante min. "He! Ĉu vi intencas forlasi la ŝipon sen regali al mi viskion?" Kiel vera maristo mi faris mian devon maristan, mi respondis: La maŝinaron mi purigis, kaj la ŝipanaron mi regalis per viskio. Kion pli vi deziras? "Jes, mi tion scias, sed koncerne min estas alia afero. Mi kaj vi ja plej ofte estis la solaj prudentuloj sur tiu malbenita ŝipaĉo, kiun vi nun forlasas. Via estonta foresto tute certe kaŭzos al mi dolorigan sopiron. Ankaŭ mi forlasus la ŝipon, sed vi ja scias, ke mi ne havas monrimedon por 'albordiĝo', krome, post tiu ĉi tempo mi intencas fariĝi ŝparema tiel ke mi povas viziti mian hejmon."

La parolinto estis juna, malgranda, muskola finlandano. Li havis helblondajn harojn, ruĝetajn vangojn kaj okulojn grandajn kaj bluaajn, lia sveda de-

ta, att det tillkommer dem att iakttaga det skick och det uppförande, som är förenligt med det uppdrag, som deras kamrater anförtrott dem.

Vad våra medlemmar företaga sig utom föreningen angår oss i det stora hela ej, men då vi samlas i vår organisations namn tillkommer det var och en att uppträda på ett sätt som kan anses vara värdigt vår rörelse.

"P o m a n d e r".

veno estis evidenta. Ridetante li similis bubeton, sed kolerigita aŭ influita de forta nektaro liaj okuloj kaj vangoj malheliĝis. Li similis lagon de sia hejmlando, nuancanta laŭ cirkonstancoj atmosferaj. Mi bone lin konis. Bona, helpema kaj ĝojiga homo li estis. Liaj gepatroj estis eminentaj burĝoj. Li faris altlernejan ekzamenon kaj iam havis bonegan oficon ŝtatan. Nun li estas hejtigisto en norvega ŝipo. Kial tia socia metamorfozo?

Nu, ni kune iris por preni glason da viskio — nur unu glaseton — poste li reiros al la ŝipo kaj mi vojaĝos al Cardiff. Sed homo planas kaj la Alta Spirito estras. La malgranda Barry Dock havis grandan provizejon de viskio, kaj multajn belajn kelnerinojn. Post multaj horoj mi ekvojaĝis al Cardiff kaj mia amiko — akompanis min.

Alveninte al C. mia amiko volis montri al mi la vidindaĵojn de tiu urbo. Damaĝe nur ke la Alta Spirito jam nin iom kaptis. Nekonatiĝinte je la angla lingvo, neniam antaŭe vizitinte tiun urbon, mi estis tute dependa de mia — nun iom malheliĝanta — amiko. Pro vagadoj tien kaj ĉien inter la tieaj drinkejoj, interfrapagoj inter policianoj kaj aliuloj, ni ne vizitis mian loĝejon antaŭ je la dua horo en la nokto, kaj trovis ĝin fermita. (Mi interkonsentis pri loĝejo antaŭ ol mi deŝipiĝis.) Post kelkaj eĉ seriozaj aventuroj ni atingis hotelon, kie ni restadis dum la restaĵo de la nokto.

Venontan matenon ni tuj revojaĝis al Barry Dock, ĉar la ŝipo tiun matenon ekiros al Sud-Ameriko, kaj mia amiko ja estis dungita en ĝi, kaj tie havis siajn posedaĵojn.

Alveninte la dokon ni vidis nur la verdan akvon ondigaŭtan, kaj dronigita katon, kiu estis fluanta en ĝi. La ŝipo malaperis. Ĝi komencis sian veturadon. Ni venis tro malfrue.

— "Kiel ni nun faru", mi demandis mian — nun denove helan amikon. "Pre-ni glason da viskio", li respondis je stoika kvieteco.

Mi kalkulis mian monon. Mi trovis ke multaj sterlingoj oraj malaperis. "Ni devas esti ŝparemaj", mi diris, "ĉar vi ja neniom havas, kaj mi estas devigata zorgi pri vi." "Babilaĉo", li diris, "Dio estas la gardanto de la malsaĝuloj". Jes, — sekve ni prenis glason da viskio.

Ni revojaĝis al Cardiff, sed nun mi ne havis monon sufiĉan por pagi niajn loĝadon, manĝon ktp., sed la bluaj okuloj kaj la elokventeco de mia hela amiko venkis ĉiujn malhelpojn. Ni sukcesis loĝi kje manĝi antaŭpage, kaj mi almozpetis pri tabako kaj — viskio. Dum ses semajnoj ni tiel restadis atendante alian ŝipon hejtistlaborbezonantan, kaj fartis tre bone. Nia mastrino amikiĝis mian helan amikon, kaj li plimultigis sian pezon.

Fine mia amiko estis dungata en angla ŝipo. Li ricevis antaŭpagon. Li iris kune kun la mastrino al teatro. Repaĝis al mi sian ŝuldon, kaj poste ni drinkis viskion ĝis pro emocio ni ploregis.

Mi akompanis lin al lia ŝipo. Adiaŭante li prenis miajn manojn kaj diris: "Pro forta nektaro mi perdis mian oficon en mia hejmlando. Pro forta nektaro mi perdis miajn posedaĵojn kaj monon perlaboritan en la ŝipo. Eble restos longa tempo antaŭ ol mi revidos mian hejmon, sed nur malkuraĝuloj malesperas. Kiam ni maljuniĝos ankaŭ ni prudentiĝos."

Li malaperis por ĉiam de mi. Sed post tiu tempo mi drinkas viskion nur — je solenaj okazoj.

J o h n S v a n t e s s o n .

TILL PARIS!

Förbered Eder på nästa års kongressresa till Paris. E.T.K. ämnar söka ordna kongressresan för 100:— kr. tur och retur. Börja samla pengar redan nu!

Libroj kaj gazetoj

"Visby, la urbo de la rozoj kaj ruinoj", utgiven av Esperanta Turista Komisiono, Visby. Pris 15 öre.

Av ETK har utgivits en turisthandbok över Visby o. Gotland. Esperantoturismens allt mer vidgade omfattning har framkallat behovet av en beskrivning över Visby, vår i turisthänseende kanske intressantaste medeltidsstad. Handboken beskriver i form av en rundvandring genom staden de intressantaste platserna och byggnaderna. I texten äro dessutom inflätade viktigare historiska fakta. Handboken är tryckt på gott papper och innehåller vackert bildmaterial.

"Gvidlibro pri Lappland", utgiven av Esperanta Turista Komisiono, Kiruna. Pris 15 öre.

Tillkomsten av denna resehandbok beror dels på inkomna önskemål om en bok över Lappland på esperanto, dels på beslutet av Estlands ETK att anordna speciella turistresor till Lappland. Den första turistresan från Estland till Lappland ägde rum under god tillslutning midsommarhelgen.

"Gvidlibreto pri Lappland" ger en levande och intressant skildring i form av en resa Luleå—Narvik. Ett stort antal bilder äro införda i den 40 sidor omfattande boken, som säkerligen kommer att med förtjusning emottas av esperantokunniga turister.

Wörterbuch Deutsch-Esperanto (Vortaro German-Esperanta) de D-ro Emil Pfeffer. Tiu vortaro, aperanta nun en la 3a eldono, enhavas pli ol 20.000 germanajn vortojn kaj 30.000 esperantajn tradukojn el la ordinara vivo kaj diversaj sciencoj sur 180 p. da dense, 3-kolone presita teksto. Disvastigita tre malkare jam en pli ol 10.000 ekz., vendata por la prezo germ. Mark 1.20, la vortaro plenumas gravan rolon en la propagando de Esperanto, donante zorge elektitan abundan vort-materialon ne nur al komencantoj, sed ankaŭ al bonaj kaj spertaj esperantistoj: Ricevebla ĉe: Tagblatt-Bibliothek, Wien I., Wollzeile 20.

Germana Instruista Gazeto eldonas specialan Esperanto-numeron.

Okaze de la Germana Esperanto-kongreso dum pasinta pentekosto la Hamburga Instruista Gazeto (Hamburger Lehrzeitung) en n-ro21-22 aperigis sur 9 paĝoj artikolojn pri Esperanto: Internacia Instruistaro kaj Esperanto, Esperanto en la lernejo, Esperanto kiel literatura lingvo, Internacia Auxiliary Language Association (IALA, Internacia Helplingva Asocio), Jarraporto de al Esperanto-Asocio de Saksaj Instruistoj. La unuaj kvar artikoloj estas acetebloj (8-paĝa flugfolio germanlingva) de k-do Schneller, Rūchmarsdorferstr. 1, Leipzig W 35 por 0.20 germ. m. (10 ekz. = 1.50 gmk; 50 ekz. = 6.— gmk.). Havigu al vi la ampleksan propagandmaterialon speciale verkitan por instruistoj.

S. E. F:s normalplan för lokalföreningarnas sammanträden arbetsåret 1931—1932 (utarbetad av G. Ahlstrand) kommer att i augusti tillställas samtliga till Svenska Esperanto-Förbundet hörande föreningar.

Normalplanen är synnerligen väl upplagd och kommer utan tvivel att bli av mycket stort värde för vårt förbunds lokalföreningar.

Esperanto har framgång i Hälsingborg i det att stadens samtliga dagliga tidningar, Helsingborgs Dagblad, Helsingborgs-Posten, Skånska Socialdemokraten och Öresunds-Posten, numera införa esperantospalt varje vecka samt varje lördag kommande veckas esperanto-radioprogram.

Nyheter till samtliga tidningars esperantospalter mottagas med tacksamhet och torde adresseras till Gustav Henriksson, Brommag. 2, Hälsingborg.

Nova ekzamenitaro

1101—15 Linköping: Erik Johansson, Ebba Landström, Conrad Wikhammar, Astrid Andersson, Anna-Lisa Niklasson, Ingeborg Fyhr, May Höglund, Linnea Svensson, Nils Jansson, Alma Landström, Lilie Karlsson, Uno Eifel, Bertil Samuelsson, Arthur Svensson, Agneta Witt. 1116 Adolf Karlsson, Gemla. 1117—18 Lidköping: John Widén, Henry Andersson. 1119—21 Eskilstuna: Dora Ahlman, Frithiof Hedberg, Ragnar Netzén. 1122 Hugo Andersson, Säffle. 1123 Holger Holm, Hälleforsnäs. 1124—30 Sandviken: Agge Söderberg, Erik Forslund, Simon Pogreb, Greta Tillman, Tord Zetterholm, Arvid Persson, Gunnar Ling. 1131 John Ahlström, Öjaby. 1132 John Svanteson, Göteborg. 1133—41 Enköping: Erik Larsson, Lennart Vestlund, Erik Eklund, Sigfrid Westin, Konrad Nyström, Ture Porat, Petrus Lindström, Karl Elfman, Doris Holmström. 1142—45 Västerås: Judit Andersson, Sonja Dahrné, Alb. Thalenius, Elsa Thalenius. 1146 K. G. Andersson, Visby. 1147—54 Örebro: Elsa Gottschalk, Lisa Schön, Olof Pontho, Margit Waldén, Gustav Lager, Olov Eliasson, Eric Dahlström, Bernhard Hörgren. 1155 Nordling, Kil. 1156—63 Mjölby: Ingrid Gidlund, Svea Holmkvist, Agda Björhn, Carlsson, Dahlström, Ehrenberg, Finke, Bergengren. 1164—65 Göteborg: Johansson, Nilsson. 1166—67 Jönköping: Jensie, Märta Ohlsson. 1168—74 Nässjö: Spetz, Nyström, Wega Ekberg, Ingrid Hammarström, Andersson, Käll, Aronsson. 1175 Rosell, Långedrag. 1176—80 Varberg: Eriksson, Carlsson, Johansson, Göransson, Larsson. 1181—1202 Råsunda: Andersson, K. G. Karlsson, Hanna Karlsson, Arne Karlsson, Karin Karlsson, F. J. Karlsson, W. Nilsson, Beda Nilsson, Lindström, Ernst Johansson, Martin kaj O. T. Johansson, Holm, Anders kaj Hildur Nordin, Persson, Granqvist, Tenglin, Åberg, Lundberg, Törnblom, Hilding Carlsson. 1203—12 Hjorthagen: Agda Carlsson, Eriksson, Gerda Gradin, Tora Hylin, Arne Jonson, Eva Lindstahl, Särnmark, Lundqvist, Johansson, Norrman. 1213, 14 Arlöv: Hultén, Sundin. 1215 Zweigbergk, Fagersta. 1216 Afzelius, Lidingö. 1217—1231 Motala: Albertson, Axel kaj Ake Allard, Alm,

Crantz, Marianne Flodin, Gustavsson, Hallros, Svea Karlsson, Lindstrand, Lindström, Signe Palmér, Petterson, Sager kaj Sven Uno. 1232—38 Säffle: Arnold Andersson, Maj Andersson, Axelsson, Larsson, Nyberg, Wallkvist, Welin.

Por la diplomo ni ekzamenis: 64 Martin Carlson, Malmö, 66 John Ling, Sandviken, 67 Ebba Holmström, Enköping, 68 Arthur Emanuelsson, Borås, 69 Herbert Stjernlöf, Skoghall, 70 Helge Nordkvist, Stockholm, 71 John Svantesson, Göteborg, 72 Thorsten Thorbjär, Göteborg, 73—76 Malmö: Otto Nilsson, Gösta Henriksson, Erik Andersson, Ernst Andersson. Plimulto sekvos!



Med esperanto jorden runt.

Helsingborg gästades den 11—13 maj av tre esperantister på väg jorden runt. Det var tre tyskar från Hamburg, som den 11 april startade från sin hemstad och då hunnit till Helsingborg. Färden företages i två kajaker, ett synes det ganska vågsamt företag.

Resan företages i propagandasyfte för esperanto, och på aftonen den 12 maj voro tyskarna inbjudna till en sammankomst för esperantister i Helsingborg. Därvid berättade de tre gästerna var för sig i ett kortare föredrag om resans strapatser och esperantos ställning och framtid i Tyskland.

Den 13 maj startade man åter, denna gång med Göteborg som närmaste mål. Sedan styrde man kosan genom Göta kanal till Stockholm, Finska viken, Leningrad, Östersjöländerna tillbaka till Hamburg, varifrån resenärerna fortsätta färden längs Belgiens och Frankrikes kuster söderut.

In- och Utländsk Litteratur

Esperantoavdelning

Nya Aktiebolaget Biblioteksbokhandeln
Biblioteksgatan 12, Stockholm

La Ora Epoko NYHETER!

(Den Gyllne Tidsåldern)

utkommer på mer än tio språk i en sammanl. uppl. på c:a 700.000 ex. En stor stab av medarb. i många länder står till tidskriftens förfogande. Därför kan "La Ora Epoko" bjuda sina läsare ytterst värdefulla artiklar i hälsovård, i politik, sociala och ekonomiska frågor, i teknik, handel, vetenskap, filosofi och religion, allt behandlat på ett sätt, som måste tilltala varje vaken och sanningsälskande person. Domare Rutherford's utomordentliga radioföredrag, som millioner regelbundet lyssna på, publ. även. Den amerikanske marinsergeanten Morgans spännande bok om kriget (Kiam la mondo frenezigis) publ. i en serie artiklar. En enastående freds predikan. Han berättar gripande hur det pinade honom att breven från och till fästmän först skulle läsas av överordnade; hur tacksam han var då en löjtnant satte cencurstämpeln på utan att läsa brevet och hur denne löjtnant några ögonblick efteråt träffades av en granat; hur det kändes då "helveteselden" plötsligt upphörde den 11 nov. 1918 och de smutsiga soldaterna räckte "fienden" handen etc., etc.

Esperantoupplagans goda stil är samtidigt en bra övning i språket.

La Ora Epoko kostar endast 4 kr. för 12 stora nummer. Lösnummerpris 40 öre.

Ombud för Sverige: Ernst Lignell, Bergeströmsgat. 7, Helsingborg. Postgiro 14564.

ATENTU



ATENTU

Por fine detruis la muron de indiferenteco kontraŭ Esperanto, Laborista sekcio de beograda "Esperanto-societo" aranĝas aŭtune (15-an de oktobro 1931) grandstilan ekspozicion de ĉiuspecaj esperantaĵoj. Speciale ni petas diversnaciajn esperantajn lernolibrojn.

Esperantistoj, pruvu ke Esperanto vivas, utilas kaj progresas.

Sendu ĉion al Esperanto Ekspozicio, Beograd, Hotel "London", Jugoslavio.

NYHETER!

HELA VÄRLDEN PÅ 14 KARTBLAD.

Miniatyratlas med propagandatext.

Pris endast 35 öre.

Aterförsäljare erhålla rabatt.

"LA ESPERO"

insjungen för grammofon av den stora tjeckiska Röda Korskören.

Pris pr skiva 5.—.

TRIDEK JAROJN EN LA ORA NORDO.

Historien om tjecken, som genom Sibirien vandrade till de arktiska regionerna och där kvarstannade.

Pris häft. kr. 3.60, bind. 4.50.

MR. TOT

AĈETAS MIL OKULOJN.

En ny originalroman av den moderne författaren Jean Forge. Spännande handling och vårdat språk.

Häft. 3.—, inb. 4.30.

ISLANDO.

Dess geografi, historia och litteratur. Med 1 karta — Pris 2.00.

Lösnummer av Literatura Mondo.

Pr ex. 70 öre.

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Postfack 698, Stockholm I.

KALLELSE

till klubbmöte och samkväm sker bäst och effektivast genom kort.

KALLELSEKORT, med propagandatext å adressidan, tillhandahålls av S. Ö. V:s distrikt av SEF. Pris 1.50 pr 100 st. Tillskriv

FRITHIOF HEDBERG
Eskilstuna.

1931 års Prislista från Förlägsföreningen Esperanto u. p. a.

Box 698, Stockholm 1. — Postgirokonto Nr 578

Order överstigande 10 kr. försändas portofritt. Vid insändande av förskottslikvid för mindre order bifogas 10 proc. till portokostnader. Fullständig prislista på begäran gratis och franko.

Läroböcker, Ordböcker m.m.

Esperanto utan förkunskaper

av Harald Skog, bearb. av Sam. Jansson. Enkel, grundlig o. innehållsrik. 0:50.

Lärobok i Esperanto

av P. Nylén. 8 uppl. Mycket spridd och omtyckt, särskilt lämplig för dem, som äga språkundervisning. 1:—.

Praktisk lärobok i Esperanto

för kurser och självstudium. Övers. fr. engelska av S. O. Jansson. Omväxlande, intressant och rik på förklarande exempel. 2:a upplagan. 2:—.

Kurs i Esperanto

för självstudium och studiecirkel av Fritz Lindén. Synnerligen enkel. 0:90.
D:o, del II. Läsebok. 0:90.

Lärobok i Esperanto

för A.B.F. och andra studiecirkel av Jan Massiak. Inb. 2:50.
Kommentarer till d:o. 1:—.

Esperanto-Kurso

av V. Setälä. En enkel och trevlig läro- och läsebok med översättning av texten till svenska. Illustrerad. 0:50.

Lärobok i Esperanto

av Carl Ohlsson. Grammatik uppställd efter satsdelarna. Innehåller på samma gång en svensk satslära. 3:—.

Esperanto-Grammatik

av Läroverksadjunkt Nils Nordlund. 1:50.

Nyckel till Esperanto (8:e uppl.)

En miniatyrlärobok på 36 sid. med ordlista. Utmärkt för propaganda. 0:10.

Esperanto-svensk ordbok

av G. H. Backman. Den utförligaste vi äga. 3:—. D:o inb. 4:—.

Svensk-esperantisk ordbok

av G. H. Backman. Ombärlig för envar som skall skriva esperanto. 4:—. D:o inb. 5:—.

Dubbel fickordbok i Esperanto

av Carl Ohlsson. Svensk-esperantisk och esperantisk-svensk ordbok. 192 sid. 1:50.

Esperanto-Parlör

av N. Nordlund. 1:—

Fundamenta Krestomatio

av D:r L. L. Zamenhof. Läsestycken, avsedda att utgöra mönster för god esperantostil. 3:25.

En bok som varje esperantist bör äga och grundligt studera.

Fundamento de Esperanto

av D:r L. L. Zamenhof. Grammatik, övningsstycken och ordförteckn. på franska, engelska, tyska, ryska och polska språken. 1:75

Lingvaj Respondoj

av D:r L. L. Zamenhof. Esperantos skapare giver här utmärkta svar på språkliga frågor. Rekommenderas. 1:50

Nameso.

Läsebok för nybörjare i Esperanto. Med jämnöppande svensk och esperantisk text. 0:40.

La konscienco riproças (Samvetskval)

av Aug. Strindberg. 1:—

La insulo de feliĉuloj

(De lycksaligas ö) av Aug. Strindberg. 1:50

Svenska Esperanto-Förbundets Fortsättningskurs.

6 lektioner. 5:—.

Propaganda.

Tio sanningar om Esperanto.

Flygblad. Pr 100 ex. 2:—

Vad är Esperanto?

Flygblad. 100 ex. 1:—

Brevkort

med svensk propagandatext. 10 st. 0:40, 100 st. 3:—

D:o med esperantos grammatik.

10 st. 0:40, 100 st. 3:—

Esperantostjärnor

1. Femuddig grön stjärna med inskript. »Esperanto», nål, 0:75

2. Vanlig femuddig grön stjärna, nål, 0:60

3. D:o, d:o brosch, 0:60

4. Miniatyrstjärna, nål, 0:40

5. U. E. A.-stjärnor (endast för medlemmar av U.E.A.) nål ell. knapp. 1:25

Andra upplagan av
Dubbel fickordbok i Esperanto

av Fil. mag. **Carl Ohlsson**

är utkommen.

216 sidor. Många nya, nyttiga ord ha tillagts i denna upplaga.
Omfattar såväl en Esperantisk—svensk som en Svensk—esperantisk del.

Pris häft. 1:50, inb. i mjukt klotband 2:50. Porto 10 öre.

Rekvirera omgående!

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Stockholm 1 — Postgirokonto 578

**Lär Eder Esperantos uttal
efter grammofon!**

**Grammofonkurs i esperanto om tre skivor jämte
texthäfte med förklaringar.**

Intalad av fil. mag. **Sam Owen Jansson m. fl.**

Grammofonen har efter den sista tidens förbättringar blivit ett värdefullt hjälpmedel i språkundervisningen. Det enkla och lätt lärda esperantospråket fordrar dock icke någon vidlyftig och dyrbar grammofonkurs. Tre skivor med koncentrerade uttalsanvisningar är tillräckligt för en inledning i studiet av språket.

För att grammofonkursen i esperanto skall finna vidsträckt användning ha vi satt priset så lågt som 12 kr. för hela kursen, inberäknat texthäftet, emballage- och portofritt. Detta pris överstiger föga vad en enda skiva av jämförliga språkkurser plägar kosta.

Även enstaka skivor säljas. Pris pr st. kr. 4:50. Texthäfte kr. 0:60.

Grammofonkursen kan även erhållas på avbetalning. Villkor meddelas på begäran.

Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

Box 698, Stockholm.

(Expedition: Sveavägen 98 V.)

Tel. Vasa 70 06.

Postgirokonto 578.